

## I-20. ГРОЗА ПРОЙШЛА / HROZA PROJSHLA / THE STORM HAS PASSED

Олександр Олесь / Oleksander Oles

Гроза	пройшла...
Hroza	projshla...
The storm	has passed...

Зітхнули	трави,
Zitkhnuly	travy,
Have sighed	the grasses,

Квітки	головки	підняли,
Kvitky	holovky	pidnjaly,
The flowers	[their] heads	have raised,

І	сонце	тепле	і	ласкаве
І	sontse	teple	і	laskave
And	the sun	warm	and	gentle

Спинило	погляд	на	землі.
Spynylo	pohljad	na	zemli.
Has paused	[its] gaze	on	the earth.

Здала	розвіялись	тумани,
Zdalja	rozvijalys'	tumany,
Afar	have cleared	the fogs,

Знов	ясно,	пахощі,	тепло...
Znov	jasno,	pakhoshchi,	teplo...
Again	bright,	scents,	warmth...

Спинилась	кров,	замовкли	рани,
Spynylas'	krov,	zamovkly	rany,
Has stopped	the blood,	have fallen silent	the wounds,

Прибите	серце	ожило.
Prybyte	sertse	ozhylo.
The stricken	heart	has come alive.

Літає	радість,	щастя	світе,
Litaje	radist',	shchastja	svite,
Flies	joy,	happiness	shines,

Дзвенять	пташки	в	садах	рясних,
Dzvenjat'	ptashky	v	sadakh	rjasnykh,
Ring	the birds	in	orchards	abundant,

Сміються	знову	трави,	квіти,
Smijut'sja	znovu	travy,	kvity,
Laugh	again	the grasses,	flowers

А	сльози	ще	тремтять	на	них.
А	sl'ozy	shche	tremtjat'	na	nykh.
But	tears	still	tremble	on	them.